



Број: 17-14-1-4747-2/18
Сарајево, 14. децембра 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман број 2 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке закључен 22. септембра 2010. године у Луксембургу/Сарајеву– *Водовод и канализација РС (Fi 25.741)*. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 9. октобра 2018. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-38871-1/18

Datum: 10.12.2018.godine

13.12.2018

14-1 4742-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 22. septembra 2010. godine u Luksemburgu/Sarajevu – Vodovod i kanalizacija RS (Fi 25.741), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke zaključen 22. septembra 2010. godine u Luksemburgu/Sarajevu – Vodovod i kanalizacija RS (Fi 25.741), potpisan 12. septembra 2018. godine u Luksemburgu, 28. septembra 2018. godine i 09. oktobra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana broj 2 i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

Poslano kurirskom službom DHL

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosne i Hercegovine

Na pažnju: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra finansija i trezora

Ministarstvo finansija Republike Srpske
Trg Republike Srpske 1
78 000 Banja Luka
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina

EXP BEI – EIB
C 001338 12.09.2018.

Na pažnju: gospodina Zorana Tegeltije, ministra finansija

JU/OPS2/OEU-B/ACA/bag br.
EIB – korporativno korištenje

Luksemburg, 12. septembra 2018. godine

Predmet: VODOVOD I KANALIZACIJA RS (FI 25.741)

Ugovor o finansiranju između Evropske Investicijske banke, Bosne i Hercegovine i Republike Srpske zaključen 22. septembra 2010. godine u Luksemburgu/Sarajevu s naknadnim izmjenama („Ugovor o finansiranju“).
Amandman br. 2 na Ugovor o finansiranju

Poštovana gospodo,

pozivamo se na:

- (i) gore navedeni Ugovor o finansiranju;
- (ii) pismo od 17. jula 2017. godine od Ministarstva finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, istaknuti izrazi korišteni u ovom dopisu imaju isto značenje koje im je pripisano Ugovorom o finansiranju. Pozivanje na članove predstavlja pozivanje na članove Ugovora o finansiranju.

U ovom pismu:

Datum stupanja na snagu označava datum na koji Banka pismenim putem (uključujući i elektronsku poštu ili druga elektronska sredstva) potvrdi Zajmoprimcu da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji je za nju zadovoljavajući, dva (2) originalna primjerka ovog pisma koja su valjano supotpisali Zajmoprimac i Entitet, uključujući ovjeren primjerak relevantnog ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano, i primjerak svih drugih ovlaštenja ili drugih dokumenata, mišljenja ili jemstava koje Banka smatra potrebnim ili poželjnim (ako je o tome Informisala Zajmoprimca) u vezi sa stupanjem u i izvršavanjem transakcije razmatrane u ovom pismu ili za valjanost ili primjenljivost ovog pisma.

2. AMANDMANI NA UGOVOR O FINANSIRANJU

S učinkom od datuma stupanja na snagu, Ugovor o finansiranju mijenja se kako je navedeno u daljnjem tekstu:

Definicije

Na popisu definicija, definicija „krajnjeg datuma raspoloživosti“ mijenja se i glasi:

„Krajnji datum raspoloživosti označava 30. juni 2021. godine.“

Prilog A.1 – Tehnički opis

Stav pod nazivom „Kalendar“ mijenja se i glasi:

„Provedba svih planova izvršava se u razdoblju od 2009. do 2021. godine (uključujući neke planove koji su već u toku).“

Prilog B

Trenutni Prilog B se zamjenjuje novim Prilogom B kako je navedeno u Dodatku ovog dopisa.

3. VAŽEĆE OBAVEZE

Odredbe Ugovora o finansiranju, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Zajmoprimac i Entitet prihvataju i saglasni su da, osim kako je definirano i usaglašeno ovim dokumentom, ovo pismo ne predstavlja čin odricanja koji je Banka odobrila niti izmjenu bilo kojeg drugog uslova ili odredbe Ugovora o finansiranju. Banka zadržava pravo i sva ugovorna i zakonska prava koja ima shodno Ugovoru o finansiranju i važećim zakonima.

Zajmoprimac i Entitet, na zahtjev Banke i o svom vlastitom trošku, izvršavaju sve aktivnosti i postupke koji su potrebni ili poželjni u svrhu primjene amandmana na koje utječe ili će utjecati ovo pismo.

4. ZAKON I NADLEŽNOST

4.1. Ovo pismo regulisano je zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

4.2. Ugovorne strane prihvataju nadležnost Suda Evropske unije.

Ugovorne strane ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u svezi s nadležnošću ovih sudova. Odluka sudova donesena u skladu s ovim stavom 4.2. je konačna i obavezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili zadržavanja.

Ako ste saglasni s naprijed navedenim, molimo da, što je prije moguće, na pažnju gospodina Alessandra Cagnata (tel. +352 4379 83452, e-mail: a.cagnato@eib.org), Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora, u svojstvu Zajmoprimca, i Republike Srpske koju predstavlja Ministarstvo finansija, u svojstvu Entiteta, te ovjeren primjerak ovlaštenja potpisnika, osim ako je drugačije već definirano.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/svojeručni potpis/

Matteo RIVELLINI

/svojeručni potpis/

Alessandro CAGNATO

Prihvata za i u ime
Bosne i Hercegovine
koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora
kao Zajmoprimca

/svojeručni potpis/ /pečat/

Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora

Datum: 09. oktobra 2018. godine

Prihvata za i u ime
Republike Srpske
koju predstavlja Ministarstvo finansija
kao Entiteta

/svojeručni potpis/ /pečat/

Zoran Tegeltija, ministar finansija

Datum: 28. septembar 2018. godine

Definicija EURIBOR-a**A. EURIBOR****EURIBOR znači**

- (a) u odnosu na relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijsku stopu (na način preciziran u nastavku) za razdoblje od jednog mjeseca,
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci za koje je dostupna kotacijska stopa, primjenjiva kotacijska stopa za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koje kotacijska stopa nije dostupna, kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na razdoblje koje je sljedeće kraće, a druga na razdoblje koje je sljedeće duže od dužine relevantnog razdoblja

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se reprezentativno razdoblje).

U smislu gore navedenih stavova (b) i (c):

Dostupan označava stope, za data dospeljeća, koje se obračunavaju i koje je objavila kompanija *Global Rate Set Systems Ltd* (GRSS) ili neki drugi takav pružalac usluga izabran od strane Instituta za evropska tržišta novca (EMMI) pod okriljem EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja, ili bilo kojeg nasljednika EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja za tu funkciju na način koji odredi Banka za data dospeljeća

Kotacijska stopa označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantno razdoblje kako je objavljeno u 11 00 sati po briselskom vremenu ili kasnije vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan (datum resetiranja), koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka će od sjedišta četiri banke eurozone, a koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11 00 sati po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina ponuda

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11 00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako se prethodnim postupcima ne dođe do stope, EURIBOR će biti stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno proizvede ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka

B. OPĆENITO

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) Svi postoci koji su rezultat obračuna prema ovom prilogu će se zaokruživati, ako je potrebno, na najbliži stohiljaditi dio postotka, a polovine će se zaokruživati prema gore
- (b) Banka će Zajmoprimca bez odlaganja informisati o ponudama koje je primila.

- (c) Ukoliko bilo koja od prethodnih odredbi ne bude u skladu s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja (ili nasljednika EMMI-ja i EURIBOR ACI-ja za tu funkciju na način koji odredi Banka), Banka može, pismenom obavijesti Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama